

**GIÁO HỘI LIÊN HỮU TIN LÀNH LUTHERAN  
VIỆT NAM VÀ HOA KỲ**

**HỒ SƠ GIỚI THIỆU**

ỨNG VIÊN GIẢI NHÂN QUYỀN VIỆT NAM  
NĂM 2017

**Kính gửi:**

- Mạng Lưới Nhân Quyền Việt Nam  
- Ban Tổ Chức Mạng Lưới Nhân Quyền Việt  
Nam Năm 2017

**I. Tóm Tắt Khái Quát Về Nhân Quyền và Tự  
Do Tôn Giáo tại Việt Nam**

Kính thưa quý vị!

Theo thông lệ hàng năm, Mạng Lưới Nhân  
Quyền Việt Nam (MLNQVN) thường vinh danh  
đối với những người Việt Nam có tinh thần  
đấu tranh cho tự do Tôn Giáo và Nhân Quyền.

Suốt 20 năm qua, MLNQVN đã vinh danh cho  
nhiều người Việt Nam nhưng chưa có một  
người đồng bào Thượng Việt Nam nào được  
vinh danh.

Suốt 42 năm qua, đồng bào Việt Nam (54 Dân  
Tộc) sống dưới chế độ Cộng Sản đã chịu  
nhiều sự đàn áp, ngược đãi rất tàn nhẫn và vô  
nhân đạo.

Nếu chúng ta làm một thống kê, hệ thống các  
vụ việc Cộng Sản Việt Nam đàn áp Tôn Giáo  
và vi phạm nhân quyền từ năm 1975 cho đến  
thời điểm hiện tại là năm 2017 sẽ có khoảng  
hàng trăm ngàn vụ đàn áp, tra tấn, ngược đãi,  
bỏ tù những người dân lành!

Sự đàn áp vô tâm của chế độ Cộng Sản đã  
làm thiệt hại rất nghiêm trọng về vật chất, tinh  
thần, tài sản, con người và các giá trị nhân  
quyền khác của 54 dân tộc Việt Nam.

Chúng ta biết rằng thế giới ngày hôm nay,  
công nghệ thông tin đã bùng nổ, nhưng những  
người Cộng Sản Việt Nam vẫn bưng bít thông  
tin và thường dùng chính sách hai mặt để áp

**VIETNAMESE AND AMERICAN CHRISTIAN  
LUTHERAN FELLOWSHIP**

**CANDIDATE PROFILE INTRODUCTION**

THE CANDIDATE FOR VIETNAM HUMAN  
RIGHTS OF 2017

**To:**

- Viet Nam Human Rights Network (**VNHRN**)  
- The Organizing Committee of The Vietnam  
Human Rights Prize-2017

**I. The Overview About the Vietnam's  
Human Rights and Religious Freedom:**

Ladies and Gentlemen,

As usual every year, The Vietnam Human  
Rights Network (**VNHRN**) is often honored to  
Vietnamese who have the spirit of fighting for  
freedom of religion and human rights.

For the past 20 years, VNHRN has been  
honored many Vietnamese but there were  
none of the Indigenous Highlander/Vietnamese  
among the honored award recipients.

Over the past 42 years, the Indigenous  
Vietnamese, including of 54 groups of Ethnic  
Indigenous people, who have been subjected  
to cruelly and inhumanly persecution by the  
Vietnamese Communist government.

If, there were any statistic reports about  
Religious Persecutions and Human Rights  
Violations in Vietnam from 1975 through 2017,  
there would be hundred thousand incidents  
done by Communist against innocent people

The heartless communist misconducts have  
been causing severely damages of spiritual,  
property, dignity, and human rights values to  
all 54 Indigenous Vietnamese groups.

Nowadays, the information technology has  
exploded, but the Vietnamese Communists  
are still concealing all their public information  
and they often used a "double-policy" to

<p>tôn giáo và vi phạm nhân quyền cách có hệ thống.</p> <p>Vùng đồng bằng Việt Nam đa số người dân tộc Kinh sinh sống. Về mặt trí thức và sự hiểu biết nhiều, nhưng vẫn bị nhà cầm quyền Cộng Sản Việt Nam đàn áp Tôn Giáo và vi phạm nhân quyền.</p> <p>Cụ thể, đã có nhiều người Kinh trong đó có mọi thành phần; Tôn Giáo, Luật sư, tri thức, sinh viên, nông dân, phụ nữ, có cả trẻ em dưới vị thành niên, đứng lên đấu tranh chống lại sự đàn áp của Cộng Sản, và đã có nhiều người bị Cộng Sản Việt Nam bắt bỏ tù.</p> <p>Vùng Tây Bắc, Tây Nam bộ, Tây Nguyên phần đông là đồng bào các sắc tộc.</p> <p>Văn hóa, kiến thức, sự hiểu biết bị giới hạn, cho nên họ đã bị nhà cầm quyền Cộng Sản các địa phương, đặc biệt là lực lượng Quân đội và Công An trên, cướp đất làm đồn điền cao su và cà phê, bắt những người sắc tộc thiểu số làm nô lệ trên chính mảnh đất của mình.</p> <p>Ngoài ra các lễ hội Tôn Giáo, đặc biệt là đồng bào theo đạo Tin Lành, thường xuyên bị đàn áp, ngược đãi, có nhiều người bị tra tấn chết trong nhà tù.</p> <p>Đứng trước các cuộc đàn áp tàn bạo của chế độ Cộng Sản Việt Nam đối với những nhóm sắc tộc thiểu số tại các vùng cao nguyên Việt Nam, họ đã đẩy những nhóm sắc tộc này đến cảnh đói nghèo, thiếu tri thức, và trở thành những nạn nhân bị đàn áp nhân quyền và tự do Tôn Giáo.</p> <p>Dần dần họ bị cô lập và có thể bị tiệt chủng, vì trong lịch sử loài người đã có nhiều nhóm sắc tộc bị tiệt chủng xóa tên ra khỏi danh sách của nhân loại.</p> <p>Sự đàn áp Tôn Giáo, vi phạm nhân quyền, đã đẩy những nhóm người Thượng, H'mông, Người Khome (Tây Bắc), người Chăm (Tây Nam Bộ), người Bahna, Êđê, jurai, K'doong,</p>	<p>repress religion and systematically violate human rights.</p> <p>Most Vietnamese people live in the Plain or agricultural flat land area. In terms of knowledge and understanding, the Communist government of Vietnam has repressed religion and violated human rights.</p> <p>Particularly, there were many Việt ethnic (Kinh) people in all parts; Lawyers, intellectuals, students, peasants, women, including underage children, stand up to the fight against communist repression, and many have been subjected to Communist Vietnam imprisoned.</p> <p>The Northwest region, Southwest region, and the Central Highlands are mostly the places of the ethnic minorities living.</p> <p>There were limited education opportunities, knowledge, knowledge and understanding were limited, so they were seized by local Communist authorities, especially the Army and Police, robbed land for rubber and coffee plantations, Capture ethnic minorities as slaves in their own land.</p> <p>In addition, religious festivals, especially Protestant ones, are often persecuted and persecuted, with many being tortured to death in prison.</p> <p>Faced with the brutal repression of the Vietnamese Communist regime by ethnic minority groups in the highlands of Vietnam, they pushed these ethnic groups to poverty, lack of knowledge, and into victims of human rights abuses and religious freedoms.</p> <p>Gradually they are isolated and may be extinct, as in human history there have been many ethnic groups that have been extirpated from the list of human beings.</p> <p>Religious repression, human rights abuses, has pushed groups of Montagnard, Hmong, Khome (North West), Champa (South West), Bahna, Ede, Jurai, K'doong, K'ho, S'trieng</p>
--	---

K'ho, S'trieng (Tây Nguyên) chạy trốn sang Cambodia, Thailan lánh nạn để bảo toàn tính mạng.

## **II. Tóm tắt lý lịch và một số thành tích của Mục Sư Y Yích về hoạt động nhân quyền và tự do Tôn Giáo tại Việt Nam, và cũng là ứng viên giải nhân quyền năm 2017.**

Từ năm 2001 cho đến nay có khoảng 600 người Thượng thiểu số bị bắt bỏ tù vì lý do hoạt động nhân quyền và tự do Tôn Giáo.

Đặc biệt năm nay, chúng tôi xin đề cử một Mục Sư sắc tộc Bahna, tên là Y Yích, sinh năm 1960, trú tại Làng A Luk, xã K'dang, huyện Đắk Đoa, tỉnh Gia Lai.

Vào năm 2007, ông bị nhà cầm quyền tỉnh Gia Lai bắt lần thứ Nhất.

Họ cáo buộc ông vi phạm điều 87 Bộ luật hình sự, "Tội phá hoại chính sách đoàn kết".

Họ bỏ tù ông với mức án 6 năm tù giam. Ông bị giam giữ tại trại giam Xuân Phước, tỉnh Phú Yên, đến ngày 18 tháng 9 năm 2001 ông được mãn hạn tù. Ông được tự do trở về buôn làng của mình tại địa chỉ như trên.

Sau khi ra tù ông tiếp tục hoạt động cho nhân quyền và tự do Tôn Giáo.

Ông đã tổ chức kêu gọi các buôn làng kéo nhau lên các ủy ban, huyện và tỉnh biểu tình, yêu cầu trả lại đất đai bị Quân Đội và Công An tịch thu.

Ngoài ra còn đòi thả hết tù nhân lương tâm Tôn Giáo và Chính trị ở các trại giam.

Vào ngày 27 tháng 9 năm 2013, ông bị nhà cầm quyền tỉnh Gia Lai bắt lần thứ hai.

Họ lại cáo buộc ông vi phạm điều 87 Bộ luật hình sự, "Tội phá hoại chính sách đoàn kết".

Họ bỏ tù ông với mức án 12 năm tù giam. Ông bị giam giữ tại trại giam An Phước, tỉnh Bình Dương.

Hiện tại ông Y Yích bị biệt giam tại đội 56,

(Tay Nguyen) fled to Cambodia, Thailan fled to save lives.

## **II. A Brief Summary of Pastor Y Yich's Achievements in Human Rights and Freedom of Religion Activities in Vietnam, who is candidate for 2017s' Human Rights Prize**

Since 2001, There were about 600 Indigenous people have been imprisoned for their activities involving of promoting human rights and religious freedom.

Especially, this year we would like to nominate a Bahna YHMe, Y Yich, born in 1960, residing in A Luk Village, K'dang Commune, Dak Doa District, Gia Lai Province.

In 2007, he was arrested by the provincial government of Gia Lai for the first time.

They accused him of violating Article 87 of the Penal Code, "undermining the unity policy".

They sentenced him to 6 years in prison. He was detained in Xuan Phuoc prison, Phu Yen province, on 18 September 2001 he was released from prison. He was free to return to his village at the address above.

After leaving prison he continued to work for human rights and religious freedom.

He called on the villages to pull together the committees, districts and provinces to protest, demanding return of land confiscated by the Army and police.

It also requires the release of prisoners of conscience Religious and Political prisoners.

On September 27, 2013, he was arrested by the provincial government of Gia Lai for the second time.

They accused him of violating Article 87 of the Penal Code, "sabotaging the policy of solidarity."

They sentenced him to 12 years in prison. He was detained at An Phuoc Prison, Binh Duong Province.

<p>phân trại số 2, trại giam An Phước, tỉnh Bình Dương.</p> <p>Theo thông tin thân nhân người nhà của ông cho biết, ông bị bệnh cao huyết áp lên 180mg, bị đau khớp, bị viêm gan và sỏi thận.</p> <p>Qua hai lần vào tù, tinh thần sức khỏe suy yếu, và có thể nguy hiểm đến tính mạng. Ông và gia đình rất cần sự quan tâm lên tiếng của công luận Quốc Tế.</p> <p><b>III. Nhân quyền và tự do Tôn Giáo với đồng bào các sắc tộc tại Việt Nam</b></p> <p>Điều đặc biệt chúng ta đáng quan tâm cho người sắc tộc Bahna này: Vào năm 1945, Cộng Sản Việt Nam đã huấn luyện một người sắc tộc Bahna có tên là Đinh Núp.</p> <p>Sau đó Cộng Sản Việt Nam phong cho Đinh Núp là "Anh hùng lực lượng vũ trang", còn gọi là "Anh Hùng Núp" qua hai cuộc chiến tranh Pháp - Mỹ tại Việt Nam.</p> <p>Cộng Sản Việt Nam cũng lấy anh hùng Núp làm biểu tượng để làm cuộc vận động cộng đồng người Thượng Tây Nguyên, đóng góp lương thực và tòng quân cho họ trong hai cuộc chiến.</p> <p>Điều thú vị ở đây là ngày hôm nay, lại có một Mục Sư người sắc tộc Bahna không cần Cộng Sản Việt Nam phong cho "Anh Hùng", đứng lên lãnh đạo đồng bào Thượng tố cáo tội ác Cộng Sản Việt Nam, lừa dối cướp đất đồng bào Thượng, vi phạm nhân quyền và tự do Tôn Giáo.</p> <p>Ông Y Yích đã trở thành nhà hoạt động nhân quyền đầu tiên, đại diện cho đồng bào các sắc tộc tại Việt Nam.</p> <p><b>- Tóm tắt lý lịch người giới thiệu ứng cử viên giải nhân quyền năm 2017</b></p> <p>Tôi là Mục Sư Nguyễn Công Chính, Hội Trưởng Giáo Hội Lutheran Việt Nam &amp; Hoa Kỳ. Sinh năm 1966, hiện trú tại số nhà: 5413</p>	<p>Y Yich is currently detained in Group 56, No. 2 Detention Center, An Phuoc Prison, Binh Duong Province.</p> <p>According to relatives information his family said; he had 180mg high blood pressure, joint pain, hepatitis and kidney stones.</p> <p>Twice in jail, mental health deteriorates, and can be life-threatening. He and his family desperately need the attention of the public.</p> <p>III. Human rights and freedom of religion with ethnic minorities in Vietnam</p> <p>What we are particularly interested in is the Bahna people: In 1945, the Vietnamese Communists trained a Bahna named Dinh Nup.</p> <p>Then the Vietnamese Communists appointed Dinh Nup as "Hero of Armed Forces", also known as "Hero of Nuptials" through two French-American Wars in Vietnam.</p> <p>The Vietnamese Communists also took Heroes as a symbol for the campaign of the Central Highlands, contributed food and enlisted them in the two wars.</p> <p>The interesting thing is that today, there is a Bahna Ethnic Minority Leader who does not need Vietnamese Communists to nominate "Heroes", to stand up to the leaders of the Upper Generations accusing the Communists of Vietnam, deceiving landlords, human rights violations and religious freedom.</p> <p>Y Yich became the first human rights activist representing ethnic minorities in Vietnam.</p> <p>Curriculum vitae of candidates for the Human Rights Prize in 2017</p> <p>I am Pastor Nguyen Cong Chinh, President of the Lutheran Church in Vietnam &amp; USA</p>
---	--

đường Silver Dr., Santa Ana, CA 92703.  
Là cựu tù nhân lương tâm Tôn Giáo và Chính Trị, án tù 11 năm. Mới được Chính phủ Hoa Kỳ bảo lãnh đến Hoa Kỳ tỵ nạn vào ngày 28/07/2017.

Thời gian tôi ở tù tại An Phước, tỉnh Bình Dương, tôi ở chung trại với Mục Sư Y Yích hơn 4 năm. Tôi đã biết rất rõ về quá trình hoạt động nhân quyền và tự do Tôn Giáo của ông trước khi ông chưa vào tù cũng như thời gian ở trong tù.

Ông đã cùng tôi tham gia nhiều cuộc đấu tranh trong tù để đòi các quyền sống, cũng như bảo vệ anh em tù nhân lương tâm Tôn Giáo và chính trị tại trại giam An Phước, tỉnh Bình Dương.

Tôi và ông và một số anh em tổ chức các cuộc triệt thực chống lại các cuộc tra tấn tinh thần và ngược đãi tù nhân.

Hầu hết các tù nhân lương tâm Tôn Giáo và chính trị người Thượng thiếu hiểu biết, thường hay nhận tội để được giảm án hoặc được hưởng một số quyền lợi như là: được gọi điện thoại cho gia đình hoặc được gặp thêm giờ... Nhưng đối với Mục Sư Y Yích, thì can trường chấp nhận tử vì đạo tuyệt đối không nhận tội.

Đối với bản thân tôi là một người Kinh đã có kinh nghiệm trong việc đấu tranh cho nhân quyền và tự do Tôn Giáo nhiều năm.

Tôi ở trong tù 6 năm 4 tháng, đấu tranh, không nhận tội, mà còn bị công an trại giam đàn áp, tra tấn, đánh đập ngược đãi.

Còn Mục Sư Y Yích là một tù nhân sắc tộc không nhận tội, tiếp tục đấu tranh trong nhà tù, chắc chắn rằng ông sẽ gặp khó khăn nguy hiểm là không tránh khỏi.

- Căn cứ thành tích đấu tranh nhiều năm cho tự do Tôn Giáo và Nhân Quyền Tây Nguyên.

- Căn cứ hai bản án 18 năm tù vì lý do đấu tranh cho tự do Tôn Giáo và Nhân Quyền.

- Căn cứ tinh thần đấu tranh trong tù, giữ

Born in 1966, present at home: 5413 Silver Dr. Street, Santa Ana, CA 92703.

A former prisoner of conscience for religion and politics, sentenced to 11 years. New to the United States Government guaranteed refugees on the United States on 28/07/2017.

When I was in jail in An Phuoc, Binh Duong province, I was in the camp with Mummy Y Yich more than 4 years. I knew very well about his human rights and religious freedom before he was in prison and his time in prison.

He joined me in the struggle in prison for the right to life, as well as the protection of prisoners of conscience Religious and political prison at An Phuoc prison, Binh Duong province.

I and some brothers and sisters organized the campaigns against mental torture and mistreatment of prisoners.

Most of the political and religious prisoners of conscience lack understanding, often pleading guilty in favor of reduced sentences or enjoying certain privileges such as: being able to call the family or get hours. But for Yogi Yogi, courageous acceptance of martyrs absolutely not plead guilty.

For myself I am a Kinh who has had experience in fighting for human rights and freedom of religion for many years.

I was in jail for 6 years and 4 months, fighting, not pleading guilty, but also detained by prison police, torture, beatings abusive.

Y Yui is an innocent, not-guilty tribal prisoner, continuing to fight in prison, making sure he is in danger of being inevitable.

- Based on the achievement of many years of struggle for freedom of religion and human rights in the Central Highlands.

- Based on two sentences of 18 years in prison for the cause of struggle for freedom of

vững đức tin, và lập trường chính trị của một tù nhân lương tâm Tôn Giáo và Chính Trị.

Nay, tôi Mục Sư Nguyễn Công Chính, đại diện Hội Đồng Liên Tôn Việt Nam tại hải ngoại, đồng Chủ Tịch Hội Đồng Liên Kết Quốc Nội và Hải Ngoại, xin giới thiệu ông Mục Sư Y Yích là ứng cử viên cho giải nhân quyền năm 2017. "Vì ông Mục Sư Y Yích là người xứng đáng cho giải nhân quyền năm nay" ..!

Trân trọng kính đề cử  
Santa Ana, Ngày 29, 09, 2017

Mục Sư Nguyễn Công Chính  
Email: DavidNguyen280117@gmail.com  
Phone: 714-468-3409

religion and human rights.

- Based on the spirit of struggle in prison, holding the faith, and political stance of a prisoner of conscience Religion and Politics.

Now, I, Pastor Nguyen Cong Chinh, representative of the Vietnam Union of Foreign Unions, co-chairs the National and Overseas Relations Council, would like to introduce Pastor Y Yich as the candidate for the Human Rights Prize. 2017.

"Because Pastor Y Yich is the right man for this year's human rights".

Respectfully nominated  
Santa Ana, September 29, 2017

Rev. Nguyen Cong Chinh  
Email: DavidNguyen280117@gmail.com  
Phone: 714-468-3409